



## I Holha Khiaka I Txfonte Imtiwa Tole

*Eloi Lúcio Cajueiro de Amorim*

Imtiwa khiache Estenderlau ya tsfonte ya holha khiaka. Ewlisiandowa, wey. Nema ya fekyawa txhaxte hle, fekhiawa yeetixte, tafiawa, thiayalha sato. Nema sotxa ke ya txman:

– Feetonexto! Xoawa setxhi yeekilha khiaka ya txhufnite eyawa ke. May ya vivenelha khiaka neka txtxo. Yake khlatawa sato pulinelha khia. Nema sa txidodwalha khia hle. Uunima, não. Ya satxika hle toonawa ya saykhleman. Neka tempo ke, ya sakhexi khiakke toonawa. Flidjwa khiwa, xoawa, tafiawa, kheytxilha khiaka. Ya sa khoflewalha khia. Efewde txtxaya dey, anhan, txtxaya fthoana dodwa khia. Txtxaya dey yoolha khiaka ya txfonete toonawa keeka wate. Nema hle fela txtxaya ke: – Yooxte hle txhua xoawa setxhi te txhufnite toonawa kitxhia eynite. Sesdey ya fetshanexite hle. Semana sone ke, kaske yooka hle de ya tsfonewte. Newde ya sa kefe teti hle. Etxhalhama maltxilha ya tekhane, natsaka ya tekhane, dotsaka ya tekhane. Ya setsondowa khia yankyake, esdeytowa khia. Ya fenkhettotwa sey natona txite. Ya holha khia sey nato txite. Toona xiwa ya khetman, ya yonkya hle. Newdehle i txhaknexama hle, i satxidjone skalhaka hle, i samakhe hle, i sa kefene hle. Uunima i efekhlane lhawa hle. I khaxi lwa kodeka lwa i hote. I thosoa tiwalha kesey, i thosoa. Nemahlede, uunima hle de thitisewde yaadedwa kesey. Ya sa fekhlama khiake eyini yaadedwa, wey. Thiti ewka teka. I latxone nankya. May ekhe kodekahe. Yasa lhawa feytontakka. Khonefāw ekhaxi koode, khotxa koode. Oslawa efenkya tetdjonkya. Se osla até sethkwama. Yasa osla tetxdjowa. Newdehle natsakawa ya koman, yasa txhufnite otxhaytowa ke owa lugarlhama ya txman. Yasa takehewa eynite, ya txkenewa khia, ya fehextike, fexoawa. Ya holha khiaka fexoa pedasowa sa txkete.

## Eu Andava Caçando Com Meu Amiguinho

*Eloi Lúcio Cajueiro de Amorim*

Quando nós andávamos caçando, meu amigo era Estenderlau. Eu era frangote. Aí nós matávamos gambá, pegávamos camaleão, preá, saguis. Quando nós chegávamos de tarde: – Feetonexto! Nós tirávamos o couro de um teiú pra gente vender barato. Mas nós vivíamos desse jeito. Os nossos velhos eram pobres. Ninguém se ajudava (acudia) naquele tempo. Hoje, não. Nós já ajudamos, às vezes quando a gente arruma alguma coisa. Porque naquele tempo nós compartilhávamos as coisas. Até piaba, teiú, preá, a gente dividia. A gente se alimentava um pouco. Era todo dia, sim, não era só um dia não. Todo dia nós andávamos caçando coisinhas para poder comer. Aí no dia da feira nós já íamos com aquele couro de teiuzinho vender pra comprar farinha. Depois nós começávamos na outra semana. Nós íamos caçar de novo. Depois nós fazíamos nossas roças. Quando chovia, nós plantávamos milho, feijão, batata. Nisso nós íamos trabalhando. Os nossos antepassados não tinham tanto interesse em fazer roça, eram preguiçosos. É que quando tinha só mel, nós andávamos pelo mato tirando mel. Quando nós adquiríamos uma coisinha, nós ficávamos alegres. Depois, quando eu fiquei rapaz, que comecei a namorar e viver, eu casei, cuidei da nossa roça. Hoje eu já estou velho. Minha perna dói para eu andar. Minha vista está ficando curta como a de uma jiboia. Hoje eu ando todo à toa como um menino. Porque quando nós ficamos velhos, ficamos igual a um menino, rapaz. Fica andando à toa. O meu coração vê. Mas o corpo não dá mais. Nós queremos trabalhar. Porém a perna não dá, o braço não dá. Só meu coração está vivo. Até quando eu morrer. O coração da gente faz isso. Depois nós íamos vender feijão para os brancos para quando nós íamos para o Ouricuri. Nós íamos comprar roupa, nós comprávamos comida, sandálias, rede. Nós andávamos nos vestindo com um pedacinho de rede.

## I walked around to hunt with my friend

*Eloi Lúcio Cajueiro de Amorim*

When we walked around to hunt, my best friend was Estenderlau. I was just a kid. We hunted for chameleons; we caught chameleons, cavy, marmosets. When we came back home late: – Let's go! We took the skin out of a tupinambis for us to sell cheap. We used to live that way. Our elders were very poor. No one supported them at that time. Today is different. We help them out sometimes now, when someone gets something. At that time, we used to share things. We shared everything: peeped, tubinambis, cavy. We ate a little. It was every day, yes; it was not just a day out. Every day we walked around to hunt little things to eat. Then, on the day of the fair, we brought that tubinambis' leather to sell, so we could buy some manioc flour. Then we would start it all over again the next week. We went back to hunt. We also worked in our crops. When it rained, we planted corn, beans, potatoes. So we all worked together. Our ancestors did not have much interest in planting, eles eram preguiçosos. When the only thing that we had was honey, we would walk through the woods collecting honey. When we had even a little thing, we were very happy. Then when I grew up, when I started to date and to live, I got married. I started to take care of our own crop. Now I'm already old. My leg hurts too much; I can't walk. My sight is getting short like the sight of a boa constrictor. Today I walk around aimlessly like a boy. Because when we get old, we look like a child, boy. We walk aimlessly. My heart sees, but my body can't take it any longer. We want to work. But our legs do not, our arms do not. Only my heart is alive. Even when I die... We – poor things – we are young. Then we used to sell beans to the white men, for when we were going to the Ouricuri. We bought clothes, we bought food, sandals, nets. We walked around wearing pieces of net as sandals.